

语料库辅助的中国生态形象建构研究*

香港理工大学 刘 明

提要:如何讲好中国故事,建构良好中国生态形象,已然成为学界研究的热点。本文借鉴和吸收语料库语言学和话语分析最新研究成果,建构语料库辅助生态话语研究多维分析框架,并以《中国日报》气候变化新闻报道为例,演示如何运用该框架进行国家形象建构的多维分析,以此展示语料库辅助生态话语研究的作为空间。研究发现,《中国日报》气候变化报道凸显了中国传统的生态“和谐”和“差等”思想,并遵循“良知原则”、“亲近原则”和“制约原则”,建构积极主动、信守承诺和全力以赴的中国生态形象以及不积极、不主动、不信守承诺的发达国家生态形象。

关键词:生态话语;国家形象;气候变化;语料库;生态话语分析;批评话语分析;新闻报道
[中图分类号] H0-06 [文献标识码] A [文章编号] 1003-6105(2023)01-0083-14
DOI:10.20071/j.cnki.xdwy.2023.01.004

Discursive Construction of China's Ecological Images: A Corpus-Assisted Discourse Study

LIU Ming The Hong Kong Polytechnic University

Abstract: It has become increasingly popular to study how to tell China's stories in a proper way and build a positive ecological image of China. Drawing insights from the recent development in corpus linguistics and discourse analysis, this study constructs a multi-dimensional analytic framework for corpus-assisted ecological discourse studies, and illustrates how this framework works by giving a multi-dimensional analysis of the construction of China's image in *China Daily's* climate change news reports. The findings suggest that the representations of climate change in *China Daily* are consistent with the traditional ecological philosophy of “natural harmony” and “hierarchical order” and the principles of conscience, proximity, and regulation. It constructs a responsible, committed and active national image for China but a negative image for developed countries.

Key words: ecological discourse; national image; climate change; corpus; ecological discourse analysis; critical discourse analysis; news reports

* 本文为香港理工大学科研启动基金项目“语料库辅助的政治话语立场建构研究”(P0036347)的阶段性成果。

1. 生态形象和气候变化

国家生态形象影响着国际舆论、政治与经济交往,是国家“软实力”的重要组成部分(郭小平 2010)。如何讲好中国故事,建构良好的中国生态形象,已然成为学界研究的热点议题(陈丽娟、祁丽萍 2019)。然而,在国际舆论场中,我国生态话语严重缺失,生态形象面临被外国媒体扭曲的风险(郭小平 2010)。

进入 21 世纪,气候变化已发展成为一个全球关注的、集科学、政治、生态、国际关系于一体的重要议题(曹雨佳 2017)。但当前的气候传播研究主要集中在传播学领域,研究方法主要采用内容分析和框架分析,研究对象主要以欧美主流英文媒体为主(郭小平 2010)。虽然也有少量研究运用话语分析方法来研究中国媒体的气候传播,但大多采用西方理论和视角,其研究广度和深度都值得进一步拓展(Song et al. 2021)。

本文借鉴和吸收语料库语言学和话语分析的最新研究成果(Poole 2022),建构语料库辅助生态话语研究多维分析框架,并以《中国日报》气候变化新闻报道为例,演示如何运用该框架进行国家形象建构的多维分析,以此展示语料库辅助生态话语研究的作为空间(Salway 2017)。

2. 语料库辅助话语研究

“语料库辅助话语研究”主张将定量语料库分析法和定性话语分析法在分析过程中“平衡地”结合起来,既强调运用语料库语言学方法对大规模语料进行定量分析,也强调在具体文本语境中对特定语言现象进行定性话语分析(Partington 2004; Baker et al. 2008)。基本假设是,综合运用两个学科的理论和方法,能够为语料库研究带来新问题、新思路和新发现,从而实现学科交叉的叠加效应(刘明、常晨光 2018)。随着气候变化话语的爆炸性增长,语料库辅助气候变化话语研究也逐渐增多(Alexander 2010; Koteyko 2012; Poole 2022)。这些研究将语料库语言学方法和话语分析、框架分析等理论结合起来,为气候变化话语研究注入新的活力(Salway 2017)。

由于语料库辅助话语研究主要采取“语料驱动”(data-driven)方法,它并不预设既定研究路径,研究者需要根据现有语料和研究目的确定最优研究路径(Poole 2022)。它需要不断从语料库语言学和话语分析发展中汲取给养,在实践中探索两者结合的最佳路径,丰富发展语料库辅助话语研究的方法论。Salway (2017)指出,当前语料库辅助话语研究主要基于传统的语料库分析方法,包括词频、搭配、索引、主题词、语义域等,但要分析更高层次的话语型式,则需要超越搭配索引分析,关注主题词的更大语境。Kennedy (2022) 则指出,尽管语料库辅助

话语研究强调定量语料库语言学方法和定性话语分析方法相结合,但当前研究由于缺少相关话语分析理论支持,在定性话语分析上往往缺乏足够的深度。本文借鉴最新文本分析手段和生态话语分析理论成果,进一步探讨语料库辅助生态话语研究的作为空间(Poole 2022)。

3. 理论框架

本文主要借鉴和整合语料库语言学和话语分析的最新研究成果,建构语料库辅助生态话语研究多维分析框架(如图1所示)。该框架一方面吸收和借鉴批评话语分析(Reisigl & Wodak 2016; Fairclough 1995)、生态话语分析(黄国文 2018; 何伟 2021)以及和谐话语分析(Huang & Zhao 2021)的相关研究成果,另一方面吸收语料库语言学和计算语言学的最新研究成果,对大规模语料进行定量和定性相结合的语言分析(Poole 2022; Salway 2017; Wang et al. 2022)。

该分析框架主要包括四个部分:1)语料库建构;2)描述;3)阐释;4)评估。语料库建构主要根据研究目的建构相应语料库。描述主要指对文本语言资源进行自上而下多层次分析,包括宏观语言资源(如话题、主题、框架等)、中观语言资源(如话语策略)和微观话语资源(如语言手段和形式)(Reisigl & Wodak 2016)。话语策略指为了实现特定交际目的而实施的有针对性的话语实践,如命名策略(如何命名)、谓词策略(如何描述)、论辩策略(如何辩护和合法化)、视角策略(采用何种视角)和强化/弱化策略(语气强弱)。宏观语言资源分析可以采取计算机辅助文本自动分析法,如话题模型、词汇联想分析、关联分析等(Higuchi 2016, 2017)。中观话语资源分析需要综合运用计算机辅助文本分析法(如词汇联想分析)和传统的语料库语言学分析方法(如搭配、索引分析等),因为它们既体现在词汇上,也体现在其它语言手段和形式中,如及物性、言语行为、修辞等。

文本阐释主要指结合传播过程和交际目的阐释语言使用者如何运用上述语言资源建构特定的生态经验、生态关系和生态形象(Fairclough 1995; 何伟 2021)。生态经验建构主要指建构何种生态经验,包括外部世界和内心世界的;生态关系建构包括人与人以及人与自然关系的建构;生态形象建构主要指建构生态主体的何种形象,它主要通过生态经验和生态关系的建构来实现。

文本评估主要借鉴生态话语分析以及和谐话语分析的相关理论,强调在特定的社会、历史和文化语境中对上述进行准确评估。黄国文(2018)指出,讨论中国的生态话语不能抛开中国语境,要从中国文化和哲学中汲取给养,如“以人为本”、“天人合一”、“和谐”、“差等”等思想。其中,中国哲学强调人与自然的和谐关系,但同时强调“自然和谐”与“差等秩序”的统一(郑家栋 2003)。在此基础上,

进一步提出和谐话语分析的三个原则：良知原则、亲近原则和制约原则。这三个原则在中国语境下提出，深受中国传统哲学影响，可以看作指导和谐话语分析开展的分析原则 (Huang & Zhao 2021)。良知原则关注主体认知、意志和情感；亲近原则关注人与人、人与自然的亲疏远近关系；而制约原则关注对人、社团和国家的社会规约。

迄今为止，还没有研究将和谐话语分析理论与大规模语料结合起来，验证上述思想和原则在中国生态话语分析上的有效性 (黄国文、陈旸 2016)。下文以《中国日报》气候变化新闻报道为例，运用该分析框架对中国生态形象建构进行多维分析。基本假设是，国家生态形象建构是多维的，它体现在不同层次话语资源的选择上，而这些话语资源选择背后蕴含了中国传统生态哲学思想。

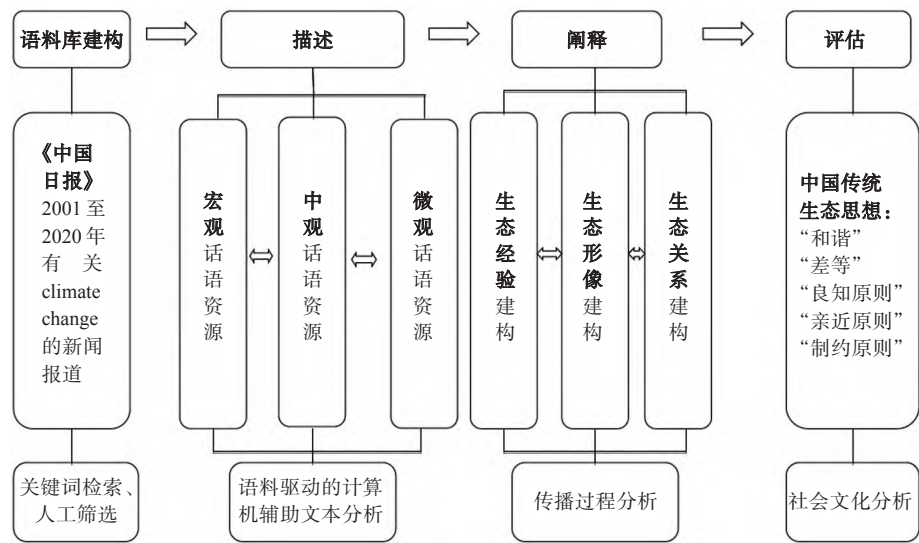


图 1 语料库辅助生态话语研究多维分析框架

4. 语料和分析方法

4.1 语料选取和语料库建构

《中国日报》是中国对外传播的窗口，肩负着对外气候传播、建构中国生态形象的重任。本文所有语料均来自 Factiva 新闻报纸数据库，语料选取时间为 2001-2020 年。本研究只选取新闻标题中包含“climate change”这一关键词的新闻报道，并进行人工筛选，确保所选新闻报道都是以气候变化为主题，最后共获得 438 篇新闻报道，建构《中国日报》气候变化新闻语料库，该语料库包含 279341 个形符 (tokens)。

4.2 分析方法

本文主要运用语料库分析软件 KH Coder 和 Wordsmith 7.0。KH Coder 是一款基于计算语言学的语言分析工具 (Higuchi 2016, 2017), 可以用来进行定量的内容分析。它使用 Stanford POS Tagger 提取词汇, R 语言做统计分析, MySQL 组织和提取语料。

首先运用 KH Coder 内置的话题模型 (Topic-modelling) 分析功能, 提取语料库的主要话题, 它不仅能够揭示该语料库在话题选择上的总体特征, 还能够揭示其采取何种框架, 将中国置于何种地位, 从而为进一步中国形象建构分析提供判断依据。

然后根据这些话题制定编码表, 进行词汇联想分析。它能够在话题和主题分析基础上, 分析该报如何通过建构“中国”以及相关主体来建构中国形象, 并揭示其背后所蕴含的中国传统生态思想。

上述统计分析主要基于文本中的实词, 包括名词、动词、形容词、专有名词, 为进一步分析中国生态思想如何影响和体现在气候变化新闻报道中, 本文将运用 Wordsmith 7.0 对体现中国传统生态思想的关键词进行搭配和索引分析, 从而分析它们如何运用微观话语资源来建构中国形象。

5. 研究发现

5.1 话题分析

话题模型主要是基于机器学习和计算语言学的分析方法, 能够分析潜在的语义结构和意义来源。KH Coder 内置的话题模型分析主要运用 LDA 模型, 它是一个概率生成模型, 在机器学习、信息检索等领域有着广泛应用 (单斌、李芳 2010)。本文首先运用 KH Coder 分析语料, 然后运用 LDA 模型分析体现这些话题的代表性词汇。

表 1 显示了体现该语料库 12 个典型话题的代表性词汇。话题模型分析主要是根据特定算法对词汇进行归类, 研究者需要根据这些典型词汇总结相应话题。表 1 显示了这些代表性词汇以及在此基础上总结的典型话题。上述话题按照显著度递减的顺序排列。KH Coder 在词性标注时会区分专有名词和一般名词, 以大写字母显示的都是专有名词, 代表特定组织、机构或者会议的名称。

由此可见, 《中国日报》的气候变化报道主要采取“国际问题”框架 (话题 1), 突出国际组织和峰会的作用 (话题 2), 区分不同类型国家 (如发达和发展中国家) 的责任和承诺 (话题 3)。既强调气候变化的影响 (话题 4 和 6), 也强调解决的方案, 如节能减排 (话题 5)、使用新能源 (话题 11)、发展低碳经济和环保科技 (话题

表 1 话题列表

序列	话题	词汇
1	气候变化问题	<i>change, climate, international, issue, cooperation, address, action</i>
2	国际组织	<i>climate, CHINA, UNITED, CHANGE, NATIONS, National, States</i>
3	发达/发展中国家	<i>country, develop, nation, developed, commitment, responsibility, Kyoto</i>
4	气候变化影响	<i>climate, change, impact, tackle, new, policy, water, make, conference,</i>
5	减排目标	<i>emission, carbon, reduce, gas, greenhouse, target, reduction, set, cut</i>
6	全球变暖	<i>global, warming, temperature, level, report, accord, rise, continue</i>
7	公众反应	<i>year, world, say, people, region, lead, time, just, expect, new</i>
8	中国承诺	<i>CHINA, say, make, effort, need, add, achieve, national, help, role</i>
9	气候峰会和协定	<i>CHINA, PARIS, agreement, conference, meeting, COPENHAGEN</i>
10	科技发展	<i>development, technology, economic, water, environmental, economy</i>
11	新能源	<i>energy, percent, new, increase, power, use, renewable, consumption</i>
12	中国政府	<i>CHINA, government, Chinese, say, include, area, project, city, major,</i>

10)。同时也强调中国在国际气候峰会上的表现(话题 9)、中国的承诺(话题 8)和中国政府的回应(话题 12)。虽然上述话题能够呈现该语料库的整体特征,但它无法揭示上述话题如何在新闻语篇中建构不同主体的形象,下文将重点分析《中国日报》如何通过表征三个具有较高显著度的主体(包括“中国”、“发达国家”和“发展中国家”)来建构中国形象。

5.2 词汇联想分析

词汇联想分析关注具有较大概率共现在特定语言单位(如句子和段落)的词语。它可以通过预先编码,有针对性地检索与特定词语/编码共同出现在特定语言单位中的词语,并绘制词汇共现网络。KH Coder 的词汇联想分析主要基于一些实词,包括名词、动词、形容词和专有名词,并且统计的是词元(lemma)而不是形符(token)。为了使分析结果更加具体,本文将统计对象设定为前 200 个高频词。本文设置两个编码:一个是指称“中国”的形符,包括 China、China's 和 Chinese;另一个是指称“发达和发展中国家”的形符,即 develop* countries。然后分别呈现它们的词汇共现网络(如图 2 和 3)。检索词由方块表示,关联词由圆圈表示。圆圈大小代表了该词语在整个语料库的词频高低,圆圈越大,词频越高。词语之间的关联通过直线表示。不同颜色代表不同的词群,词群按照显著度递减顺序排列。

上述网络的不同关联方式反映了它们在表征 China*和 develop* countries 时采取的不同表征策略。在图 2 中,China*作为整个网络的中心,这说明这些包含

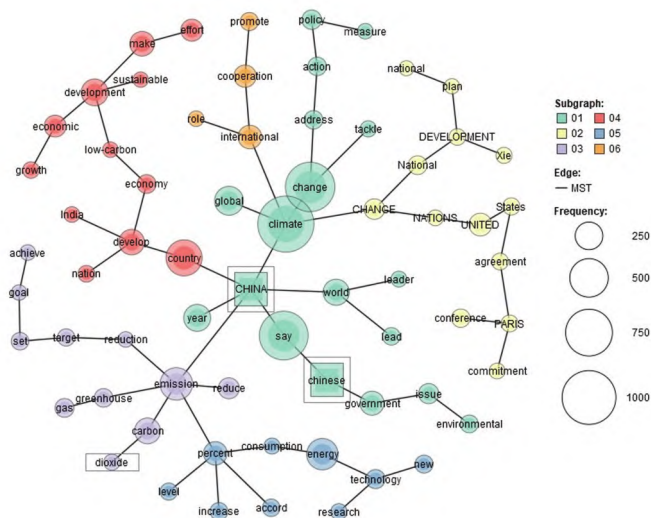


图2 China、China's 和 Chinese 的词汇共现网络

China*的句子主要关注中国,与China*相关的三个词分别是:emission*、climate*和country*。它们凸显了表征“中国”时所强调的三个不同主题:1) 如何应对气候变化;2) 如何减排;3) 如何发展。与主题1相关的是词群1、5和6,它们强调国际合作(如international*和cooperation*)、中国的政策(policy*)、措施(measure*)和行动(action*),同时凸显了中国的角色和作用(如role*、leader*和lead*)。与主题2相关的是词群3和5,它们主要强调减排的具体目标和方法(如goal*、target*、percent*和technology*)。与主题3相关的是词群4,它强调与其它国家一道发展低碳经济,实现可持续发展(如develop*、country*、development*、low-carbon*等)。根据它们的话题显著程度,可以判断,《中国日报》重点凸显中国应对气候变化的政策、措施和行动,其次强调具体的减排目标和方法,最后强调如何解决经济发展和环境保护的矛盾。

在图3中, developed*作为整个网络的中心,它说明包含 develop* countries 的句子主要关注发达国家,与其关联的两个词是 emission*和 technology*,它们主要凸显两个主题:1) 如何为发展中国家提供技术和资金支持;2) 如何减排。与主题1相关的是词群1、2和5,它们都和 provide*相关联,主要强调发达国家要为发展中国家提供资金和技术支持,帮助它们缓解和适应气候变化的影响(如 fund*、support*和 technology*)。与主题2相关的是词群3、4、6、7和8。它们主要指发达和发展中国家减排的责任、承诺、义务和进展等(如 responsibility*、obligation*、commitment*、responsible*)等。其中, principle*、common*和 responsibility*具有

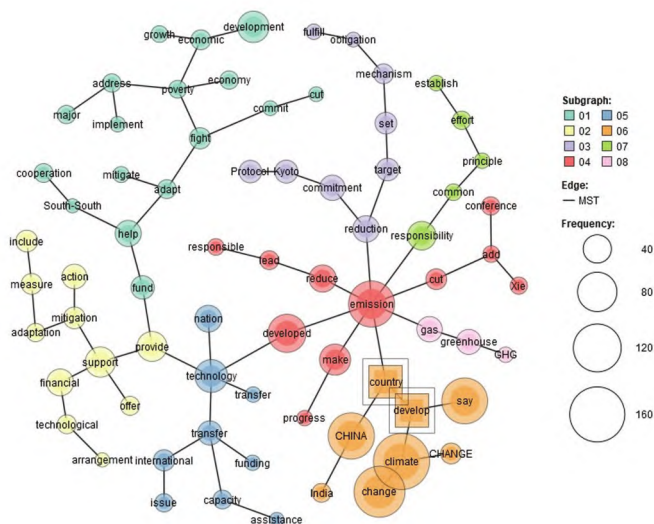


图3 develop* countries 的词汇共现网络

直接关联性,因为它们指 the principle of “common and differentiated” responsibilities,即“共同且有差别”的责任原则。

《中国日报》在建构中国、发达和发展中国家时凸显了不同的主题,而其背后则蕴含了传统的中国生态哲学思想。例如,在上述网络中,一些词语体现了良好原则,如 effort*、commitment*、role*、responsibility*和 obligation*。这些词汇与上述不同主体相关联,用以建构和评判不同主体在气候变化上的认知、情感和态度。而亲近原则体现在不同国家关系的建构上,例如,China*与 India* 和 develop*的关系较近,而与 developed 的关系较远,这说明在气候变化问题上,中国与发展中国家(如印度)关系较近,与发达国家关系较远。制约原则体现在对国际协议的强调,如 agreement*、Paris、Kyoto 和 Protocol。然而,China 与《巴黎气候协定》相关联,develop* countries 和《东京气候协定》相关联,因为前者强调中国在《巴黎气候协定》上所做的承诺,有助于建构积极的中国形象,而后者则强调发达国家的承诺。中国的生态“和谐”思想则主要体现在对国际合作的强调,但这种合作应该以“共同且有差别”的责任为前提,这又体现了“差等”思想。虽然气候变化是一个全球问题,需要国际社会共同应对,但唯有区分发达和发展中国家的不同责任,才能实现真正的“和谐”。

5.3 搭配和索引分析

上述生态思想和基本原则共同影响着中国的气候变化传播,都值得做进一步的语言分析,以此揭示它们在建构不同主体生态形象上的作用。但鉴于文章

篇幅,本文将重点关注良知原则,因为它关注主体的主观能动性,与主体的形象建构直接相关,而亲近原则和制约原则关注的是主体间的关系和社会规约,属于影响主体生态形象建构的外部因素。本节将重点关注反映生态良知的关键词,包括 *role**、*effort**、*commitment**和 *responsibility**,分析它们是如何用来建构不同主体,如“中国”、“发达国家”、“发展中国家”和“国际社会”。

通过分析搭配词,可以发现, *role** (214) 主要用来表征中国的角色,如 *China/role* (17) 和 *China's/role* (11)。尽管它也和 *global/international* 搭配,但主要指不同国家在国际社会中的角色,如 *global/role* (13) 和 *international/role* (12)。

*Effort** (368) 主要用来表征国际社会的共同努力以及中国的努力,如 *global/efforts* (35)、*joint/efforts* (20)、*international/efforts* (14)、*global/effort* (8)、*china/efforts* (38)、*China's/efforts* (23)和 *Chinese/efforts* (8)。少量也指发展中国家的努力,如 *developing/efforts* (8);但鲜有提及发达国家的努力。

*Commitment** (234) 主要指中国和发达国家的承诺,如 *China'/commitment* (16)、*China/commitment* (9)、*developed/commitments* (10)和 *developed/commitment* (10)。但很少提及发展中国家和国际社会的承诺, *responsibility** (214) 主要指国际社会的“共同且有差别”的责任,如 *common/responsibilities* (60)、*differentiated/responsibility* (57)、*common/responsibility* (10)和 *differentiated/responsibility* (8)。其次指发达国家的责任,如 *developed/responsibilities* (14)和 *developed/responsibility* (14)。少量提及中国的责任,如 *China/responsibility* (10);但很少提及发展中国家的责任。

综上所述,《中国日报》重点提及中国的努力,也提及中国所扮演的角色和承诺,但很少提及中国的责任;重点提及发达国家的责任和承诺,很少提及它们的努力和所扮演的角色;少量提及发展中国家的贡献。

进一步分析发现,它们在不同主体建构上也遵循“积极的自我呈现、消极的他者呈现”的话语策略(Reisigl & Wodak 2016)。以 *role** 为例,《中国日报》在表征中国的角色时, *China/role* (17) 和 *China's/role* (11) 尽管都积极评价中国所扮演的角色,但在新闻报道中起着不同的作用。前者将中国建构成一个积极的行动者(Actor) (如例 1),而后者将中国的角色建构成言说和评价的对象(如例 2)。

(1) *China* plays **constructive** *role* in tackling climate change.

(2) US President Barack Obama and Secretary of State John Kerry have **spoken positively** about *China's role*.

与 *China/role* 一同出现的词汇包括 *plays constructive role*、*played a key role*、*will play an important role*、*is playing a leadership role*、*paying a more important role*、*takes leading role*、*is playing a key role* 和 *plays an absolutely crucial role*。它

们建构了中国在气候变化问题上所扮演的积极的、重要的和主导的作用,凸显了中国的积极形象。与 China's/role (11) 一同出现的词汇包括: has been **recognized** by the international community、have spoken **positively** of、speak **highly** of 和 **praised**。它们主要凸显国际社会对中国所扮演的积极角色的认可和褒扬。

在表征中国政府的努力时, China/efforts (38) 将中国建构成积极的行动者(例 3), 而 China's/efforts (23) 和 Chinese/efforts (8) 则将中国建构成评价和言说的对象(例 4)。

(3) “China is **stepping up** its *efforts* to control and reduce greenhouse gas emission.”

(4) UN **applauds** China's climate change *efforts*.

与 China/efforts 一同出现的积极行为动词包括: **actively** participates in、**stepping up**、will **step up**、is **strengthening**、undertook **further**、will **maximize**、has made **great**、will make **all-out**、will **intensify**、will **redouble**、has made **big**、vowing to **maximize**、has made **great**、will **boost**、are **stepping up**、had made 和 is making。一方面,它们用现在完成时态和现在进行时态表示中国已经和正在做出的努力;另一方面,它们更多地用将来时态表示中国将全力以赴,加倍努力。与 China's/efforts (23) 和 Chinese/efforts (8) 一同发生的积极评价包括: **applauds**、has **recognized**、**praised**、**hailed**、**hit the headlines**、**impressed with**、spoke **highly** of、**lauds** 和 **deeply moved**。它们主要强调国际社会对中国贡献的褒扬和鼓励。

在评价中国政府的承诺时, China's/commitment (16) 主要用来评价中国政府承诺的重要性和坚定性(如例 5), 与其一同出现的积极表达包括: **far from trivial**、**unparalleled**、“**absolutely vital**”、looks **favorably**、**very determined**、has a **positive effect**。China/commitment (9) 主要将中国建构成为积极的、坚定的承诺履行者(如例 6), 与其一同出现的积极表达包括: being **on track** to meet、**implements**、will **honor**、has an **unwavering**、**always honors** 等。它们都强调中国在气候变化问题上遵循良知原则。

(5) “So, China's *commitment* to relevant agreements has a **positive effect** both locally and internationally.”

(6) On Nov 17, while addressing the 12th BRICS summit via video link, he stressed that China will **honor** its *commitment* to achieve the targets.

而在表征发达国家的承诺时, developed/commitment (s) (20) 主要用来强调发达国家的承诺还远远不够,在履行承诺上面不具体、不透明、不积极。与 developed/commitment (s) (20) 一同出现的包括 **called to fulfil**、**asking for**、should be made **as clear as soon as possible**、**deeper** quantified emission reduction targets、

weak、“insufficient”和detailed arrangements。它们都强调了发达国家在履行承诺上违背了良知原则(如例7)。

(7) The commitments made by the developed countries are “insufficient” to cut emissions by 2020 to a level that...

此外,在系统功能语法中,关系过程小句主要是用来描述事物和现象所具有的属性(Attribute)(Halliday 1994),因此能够反映语言使用者对所描述现象和事物的性质判断。因此,本文主要检索以China is (199) 和 developed countries are (19) 所引导的小句。研究发现,China is 主要用来描述在气候变化上所体现的积极态度和决心,这体现在一些表达情感和意愿的形容词上,如 willing (11)、committed (3)、determined (3),等等(如例8);而 developed countries are (19) 主要用来描述发达国家的不情愿、逃避责任、违背承诺,因此违背良知原则(如例9)。

(8) China is **willing** to work with the international community to ensure the success of the Durban conference.

(9) Although developed countries are **reluctant** to make any funding- assistance promises to developing nations, as indicated...

6. 讨论与小结

本文借鉴和吸收语料库语言学和话语分析的最新研究成果,建构语料库辅助生态话语多维分析框架。并以《中国日报》气候变化新闻报道为例,分析该报如何通过宏观、中观和微观话语资源的选择来建构积极的中国生态形象及其背后所蕴含的中国传统哲学思想。中国的生态形象建构不仅体现在话题和主题选择上,还体现在“中国”以及其它相关主体的表征上。《中国日报》一方面将气候变化建构成为一个严重的国际问题,迫切需要国际社会共同应对,另一方面区分发达国家和发展中国家的责任,凸显中国在气候变化上的积极作用以及发达国家在气候变化问题上的责任和不作为。中国的生态形象建构体现在话语资源各个层次的选择上,而不仅仅拘泥于对“中国”的积极描述上,还体现在对他者的消极描述上,这就需要对话语资源进行自上而下的多维分析,从而呈现中国形象建构的系统性和策略性(Reisigl & Wodak 2016)。

不同话语资源选择背后也蕴含了中国传统的生态哲学思想(黄国文、陈旻 2016; 黄国文 2018)。《中国日报》强调国际合作,共同应对气候变化问题,体现了“和谐”思想,但又强调发达和发展中国家的“共同且有差别”的责任,体现了“差等”思想。良知原则体现在相关主体的建构上。一方面它强调中国遵循良知原则,在气候变化问题上积极主动、信守承诺、全力以赴;另一方面,它又强调发达国家违背良知原则,在气候变化问题上不积极、不主动、不信守承诺。亲近原则

体现在不同主体关系建构上,词汇联想分析揭示,在气候变化新闻报道中,中国和发展中国家(尤其是印度)关系较近,与发达国家关系较远。制约原则主要体现在对国际气候协定作用的强调上。良知原则还影响着不同主体在气候变化问题上的形象建构,它不仅体现在文本的不同层面,还是评判不同主体形象的关键指标。强调生态良知即是强调人对自然的自发的、源自内心的敬畏和热爱,并对不利于生态平衡的行为进行自我约束;它不仅影响人的生态哲学观,也外化为对生态参与者或生态现实的事实描述和价值判断(Huang & Zhao 2021)。综上所述,《中国日报》的中国生态形象建构,从某种意义上说,即是建构积极的生态良知形象,而这也是中国气候传播有别于西方主流媒体气候传播的一个重要方面(Wu 2009)。

语料库分析工具和话语分析的相关理论能够在生态话语分析过程中相互补充,相得益彰,共同为生态话语的有效分析、阐释和评估贡献力量(Liu & Huang 2022; Poole 2022; Wang et al. 2022)。语料库语言学,特别是计算语言学的发展,为大规模语料的处理提供了新路径、新手段和新方法,有助于呈现其中具有显著意义的语言型式,这为进一步话语分析提供了新进路。但基于统计的计算机辅助文本自动分析并不能完全替代传统的语料库语言学方法,只有将两者在话语分析中有效地结合起来,才能够更好地呈现语言的不同型式(Salway 2017)。而生态话语分析,尤其是和谐话语分析理论的发展,为中国生态话语研究提供了新视角、新理论、新思路(Kennedy 2022)。只有从中国传统生态哲学思想出发,在中国语境中,才能准确评估中国生态话语,包括气候传播话语。同时,这也为中国生态话语研究提供新命题和新目标。中国生态话语研究目标不能局限于文本分析,而应该通过文本分析揭示其背后所蕴含的中国传统生态哲学思想,让不同文化受众更好地理解中国生态传播,促进文明互鉴与文化互通。

中国的传统生态思想博大精深,需要中国生态话语研究者不断从中汲取给养(黄国文、陈旸 2016)。鉴于文章篇幅,本文并没有对上述生态思想和基本原则进行更为深入系统的分析,从而进一步揭示它们如何体现在语言的不同层次上。此外,本文只是语料库辅助的中国生态话语研究的一个有益尝试,期待更多学界同仁一同努力,共同为语料库辅助的生态话语研究贡献力量,从而进一步促进中国生态话语传播。

References [参考文献]

- Alexander, R. 2010. *Framing Discourse on the Environment: A Critical Discourse Approach*. London: Routledge.

- Baker, P., C. Gabrielatos, M. Khosravini, M. Krzyżanowski, T. McEnery & R. Wodak. 2008. A useful methodological synergy? Combining critical discourse analysis and corpus linguistics to examine discourses of refugees and asylum seekers in the UK press. *Discourse & Society* 19(3): 273-306.
- Cao, Yujia (曹雨佳). 2017. China's climate communication and environmental image construction: A case study of 2017 UN Climate Change Conference's first round negotiation in Bonn. *Youth Journalist* (32): 86-87. [2017, 从气候会议看中国气候传播与环境形象建构——以2017年联合国气候会议波恩首轮谈判为例.《青年记者》第32期: 86-87.]
- Chen, Lijuan (陈丽娟) & Qi, Liping (祁丽萍). 2019. Climate communication's dilemma and countermeasures: A national image construction perspective. *Youth Journalist* (6): 37-38. [2019, 国家形象建构视域下气候传播的困境与对策.《青年记者》第6期: 37-38.]
- Fairclough, N. 1995. *Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language*. London & New York: Longman.
- Guo, Xiaoping (郭小平). 2010. The China's national environmental image: A case study of *New York Times* risk reporting on the global climate change. *Journalism & Communication* (4): 18-30. [2010, 西方媒体对中国的环境形象建构——以《纽约时报》“气候变化”风险报道(2000-2009)为例.《新闻与传播研究》第4期: 18-30.]
- Halliday, M. A. K. 1994. *An Introduction to Functional Grammar* (2nd edn.). London: Arnold.
- He, Wei (何伟). 2021. "Ecological discourse analysis": Further development of the Halliday model. *Foreign Language Education* (1): 20-27. [2021, “生态话语分析”: 韩礼德模式的再发展.《外语教学》第1期: 20-27.]
- Higuchi, K. 2016. A two-step approach to quantitative content analysis: KH Coder tutorial using *Anne of Green Gables* (Part I). *Ritsumeikan Social Science Review* 52(3): 77-91.
- Higuchi, K. 2017. A two-step approach to quantitative content analysis: KH Coder tutorial using *Anne of Green Gables* (Part II). *Ritsumeikan Social Science Review* 53: 137-147.
- Huang, Guowen (黄国文). 2018. From eco-critical discourse analysis to harmonious discourse analysis. *Foreign Languages in China* (4): 39-46. [2018, 从生态批评话语分析到和谐话语分析.《中国外语》第4期: 39-46.]
- Huang, Guowen (黄国文) & Chen, Yang (陈旸). 2016. Ecosophy and ecological analysis of discourse. *Foreign Language and Literature* (6): 55-61. [2016, 生态哲学与话语的生态分析.《外国语文》第6期: 55-61.]
- Huang, G. W. & R. H. Zhao. 2021. Harmonious discourse analysis: Approaching peoples' problems in a Chinese context. *Language Sciences* 85: 101365.
- Kennedy, C. R. 2022. Worthiness, unity, numbers and commitment: Strengthening qualitative corpus methods in the critical discourse analysis of protest press coverage. *Discourse & Society*. doi: 10.1177/09579265221093650.
- Koteyko, N. 2012. Managing carbon emissions: A discursive presentation of “market-driven sustainability” in the British media. *Language & Communication* 32(1): 24-35.

- Liu, Ming (刘明) & Chang, Chenguang (常晨光). 2018. Corpus-assisted discourse studies: Origins, features, and applications. *Journal of Fujian Normal University (Philosophy and Social Sciences Edition)* (1): 90-96. [2018, 语料库辅助话语研究的缘起、特征及应用.《福建师范大学学报(哲学社会科学版)》第 1 期: 90-96.]
- Liu, M. & J.Y. Huang. 2022. "Climate change" vs. "global warming": A corpus-assisted discourse analysis of two popular terms in *The New York Times*. *Journal of World Languages* 8(1): 34-55.
- Partington, A. 2004. Corpora and discourse, a most congruous beast. In A. Partington, J. Morley & L. Haarman (eds.). *Corpora and Discourse*. Bern: Peter Lang, 11-20.
- Poole, R. 2022. *Corpus-assisted Ecolinguistics*. London: Bloomsbury Academic.
- Reisigl, M. & R. Wodak. 2016. The discourse-historical approach. In R. Wodak & M. Meyer (eds.). *Methods of Critical Discourse Analysis*. London: Sage, 23-61.
- Salway, A. 2017. Data-driven approaches to climate change discourse, illustrated through case studies of blogs and international climate negotiation. In K. Flottum (ed.). *The Role of Language in the Climate Change Debate*. New York and London: Routledge, 151-170.
- Shan, Bin (单斌) & Li, Fang (李芳). 2010. A survey of topic evolution based on LDA. *Journal of Chinese Information Processing* 24 (6):43-49. [2010, 基于 LDA 话题演化研究方法综述.《中文信息学报》第 6 期: 43-49.]
- Song, Y. Y., Z. P. Huang, J. P. Schuldt & C. Yuan. 2021. National prisms of a global phenomenon: A comparative study of press coverage of climate change in the US, UK and China. *Journalism*. doi: 10.1177/1464884921989124.
- Wang, G. F., M. Liu & Y. H. Xin. 2022. Categorisations of developed and developing countries in UN news on climate change. *Social Semiotics*: 1-17.
- Wu, Y. 2009. The good, the bad, and the ugly: Framing of China in news media coverage of global climate change. In T. Boyce & J. Lewis (eds.). *Climate Change and the Media*. New York: Peter Lang, 158-173.
- Zheng, Jiadong (郑家栋). 2003. Natural harmony and hierarchical order. *History of Chinese Philosophy* (1): 11-12. [2003, 自然和谐与差等秩序.《中国哲学史》第 1 期: 11-12.]

收稿日期: 2022-06-04; 作者修改稿, 2022-09-15; 本刊修订, 2022-09-27

通讯作者: 刘明 <ming1.liu@polyu.edu.hk>

中华人民共和国香港特别行政区 香港理工大学中文及双语学系

Corresponding author: Liu Ming, Department of Chinese and Bilingual Studies, the Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong Special Administrative Region, P. R. China